

La donna nell'economia friulana tra Patriarcato e Repubblica (S. 329–344), Valery P e r k h a v k o, Woman in the economy of the medieval russian village (S. 377–381), Catherine C. S i m o n - M u s c h e i d, La lutte des maîtres tisserands contre les tisserandes à Bâle (S. 383–389), Christina V a n j a, Frauenarbeit in Dörfern des 15. Jahrhunderts – Möglichkeiten zur Auswertung von Rechnungen und Zinsbüchern (S. 391–396), Maria A s e n j o G o n z a l e s, Las mujeres y el trabajo en las ciudades de la Corona de Castilla (siglos XIII–XV) (S. 553–562), Isabelle C h a b o t, La reconnaissance du travail des femmes dans la Florence du bas Moyen Age: contexte idéologique et réalité (S. 563–576), Nenad F e j i c, Aspects économiques de la persévérance de la servitude féminine au sein du monde méditerranéen (S. 577–584), Milagros R i v e r a, Modelos de la participación de las mujeres en la vida económica bajomedieval: „Le livre des Trois Vertus“ de Christine de Pizan (1364–1430) (S. 605–611).

Hans-Jörg Gilomen

Régine P e r n o u d, Leben der Frauen im Hochmittelalter (Frauen in Geschichte und Gesellschaft Bd. 8, herausgegeben von Annette K u h n und Valentine R o t h e) 1991, Pfaffenweiler, Centaurus Verlag, ISBN 3-89085-265-3, 233 S., DM 38. – In deutscher Sprache liegt nun das 1980 erschienene Buch der französischen Historikerin „La femme au temps des cathédrales“ vor, auch wenn dies keineswegs aus dem Impressum hervorgeht. Es ist jedoch allort spürbar, daß die Übersetzerin mitnichten vom Fach ist, so daß doch etliche Schnitzer zu monieren sind, wenn z. B. wiederholt von den „Charten“ der Eleonore von Aquitanien die Rede (S. 124 ff.) ist und von „Guillaume de Malmesbury“ (S. 107 ff.) sowie „Orderic Vital“ (passim). Die Liste ließe sich fortsetzen und Derartiges hätte von den Herausgeberinnen eigentlich bemerkt werden müssen. Darüber hinaus läßt die Übersetzung aber auch ein Gefühl für die Eigenheiten der jeweiligen Sprache und für angemessene Übertragung vermissen. Von daher bleibt als Fazit für die deutsche Ausgabe, daß das Buch eine bessere Übersetzung verdient gehabt hätte.

M.S.

Hermann K e l l e n b e n z, I rapporti economici fra Veneto, Verona scaligera e Alemagna, Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento – Jahrbuch des italienisch-deutschen historischen Instituts in Trient 14 (1988) S. 63 bis 86, bringt eine zusammenfassende Wertung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen dem süddeutschen und norditalienischen Raum aufgrund der bisher bekannten Literatur und mit dem Schwerpunkt im 14. Jh. Josef Riedmann

Amleto S p i c c i a n i, Capitale e interesse tra mercatura e povertà nei teologi e canonisti dei secoli XIII–XV (Storia 24) Roma 1990, Jouvence Società Editoriale, ISBN 88-7801-088-X, 263 S., 4 Tafeln. – Das Buch enthält bereits anderswo zum Teil unter anderen Titeln publizierte Aufsätze in unterschiedlich intensiver Überarbeitung: La produttività del capitale e la questione dell'interesse nella dottrina teologico-canonista dei secoli XIII–XV (1979); Usura e carestie in un canonista del XIII secolo: Sinibaldo de'Fieschi, papa Innocenzo IV (1980); Il capitale del mercante, l'interesse e lo sconto nel pensiero di Pietro di Giovanni Olivi (1976); Un dibattito teologico sulle „prestanze“ nella Firenze del secolo XIV (1975); La povertà „involontaria“ e le sue cause economiche nel